

Blendrahmen für Türausschnitt (Antrieb)
Cover frame for door cutout (operating mechanism)
Cadre pour découpe de porte (commande)
Marco de protección para calado de puerta (accionamiento)
Mostrina frontale copriforo (azionamento)
Moldura de vedação para recorte na porta (acionamento)
Kapak kesiti için kapak çerçevesi (Tahrik)
Закрывающая рамка для дверного выреза (привод)
门开孔面框 (驱动装置)

3VL9400-8BH00
3VL9400-8BJ00
for SENTRON
VL400

SENTRON® VL



Betriebsanleitung	Operating Instructions	Instructions de service	Bestell-Nr. / Order No.: 3ZX1012-0VL40-4BA1
Instructivo	Istruzioni operative	Instruções de Serviço	
İşletme kılavuzu	Инструкция по эксплуатации	使用说明	

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment. Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent. La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	⚠ GEFÄHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo. El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura. Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento. O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.

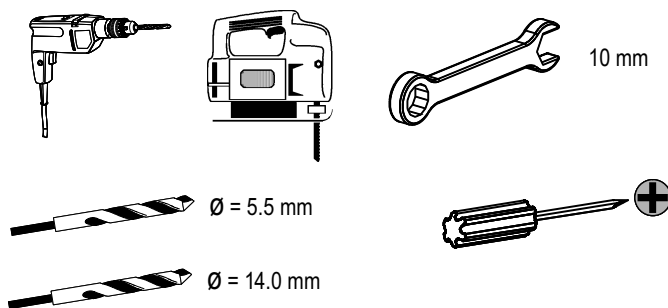
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmalı olması gerekmektedir. Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство. Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。 只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转！
	⚠	⚠ ОПАСНО	⚠ 危险
	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kesiniz.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。

Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET)
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Fax: +49 (0) 911-895-5907

Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

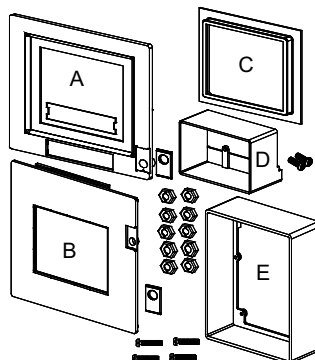
DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具



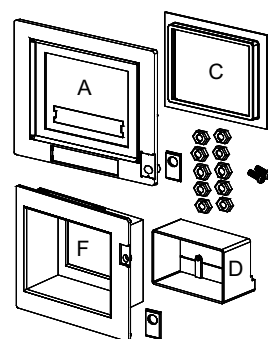
cal. ISO 6789

DE	Lieferumfang
EN	Quantity of delivery
FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro
IT	Configurazione di fornitura
PT	Escopo de fornecimento
TR	Teslimat hacmi
PY	Комплект поставки
中文	供货范围

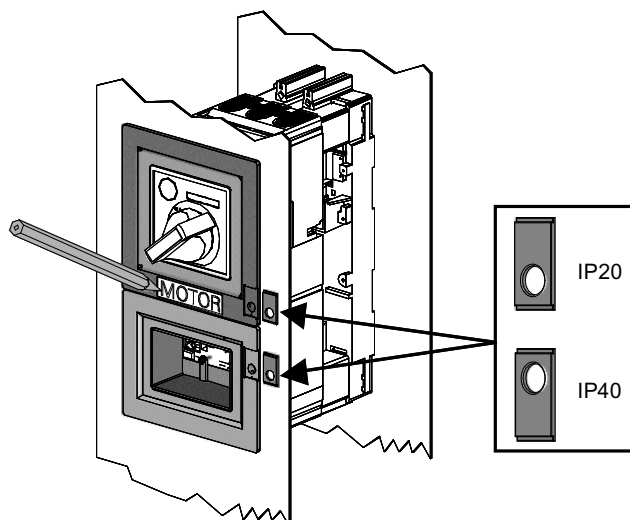
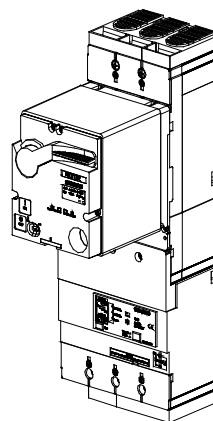
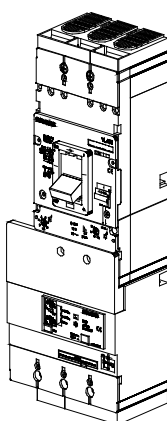
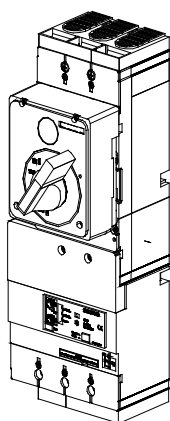
3VL9400-8BH00



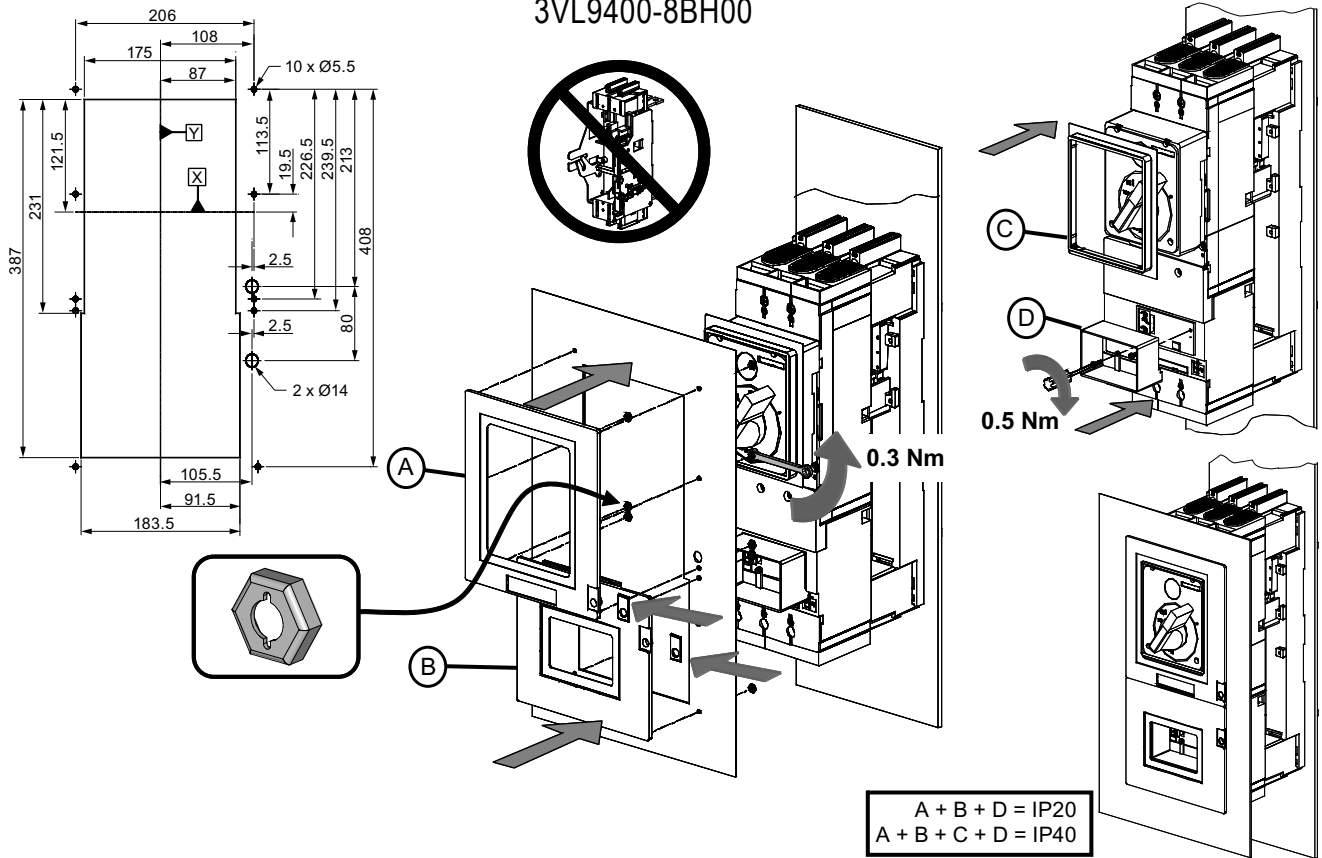
3VL9400-8BJ00



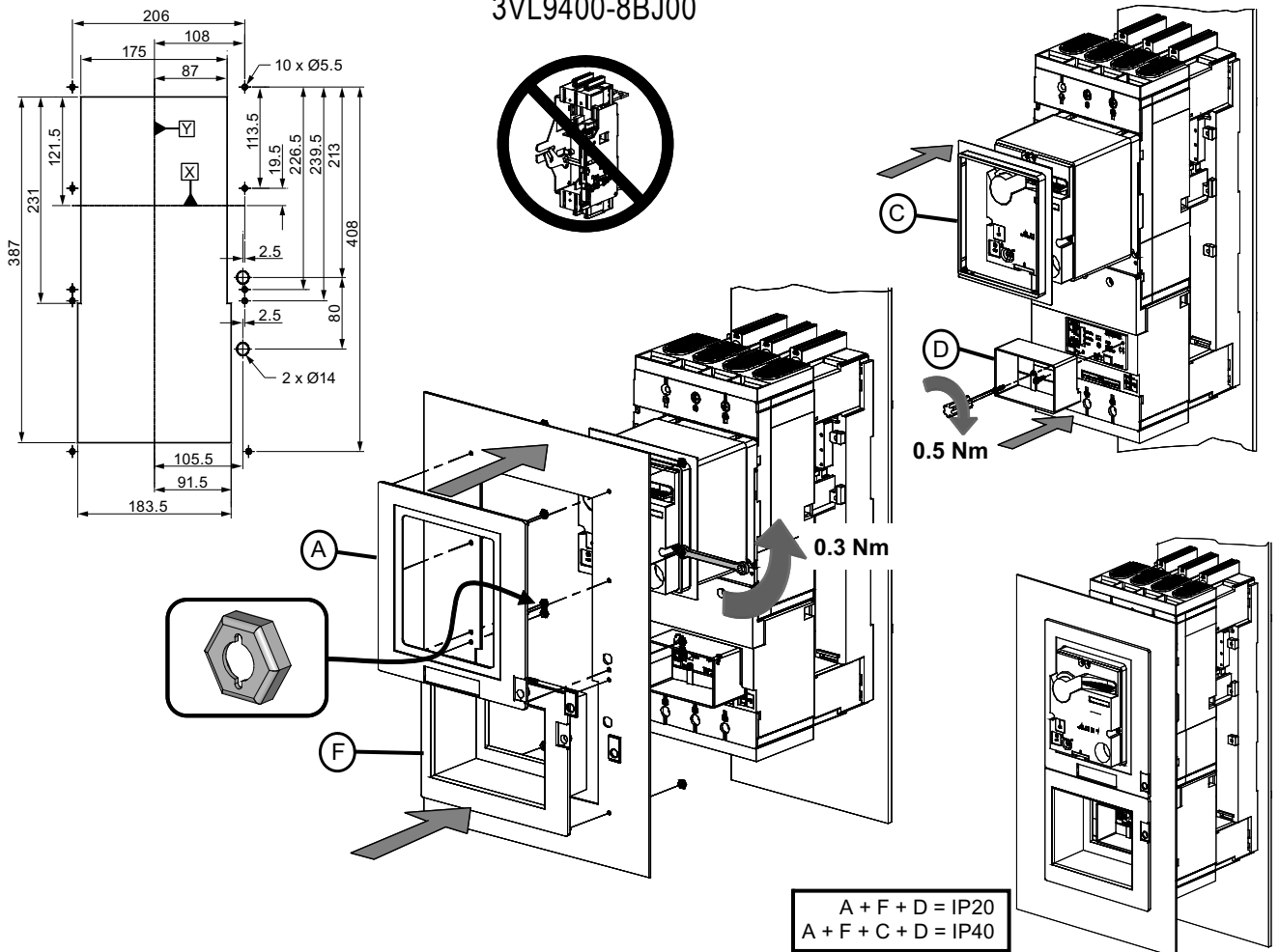
VL400



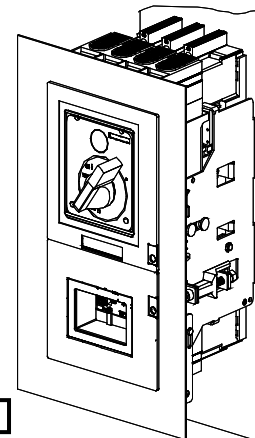
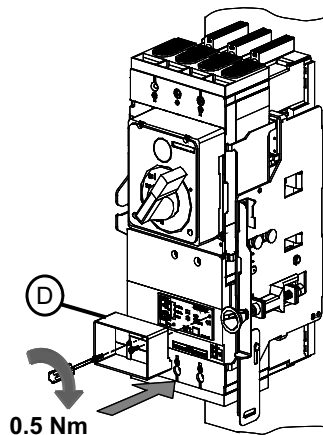
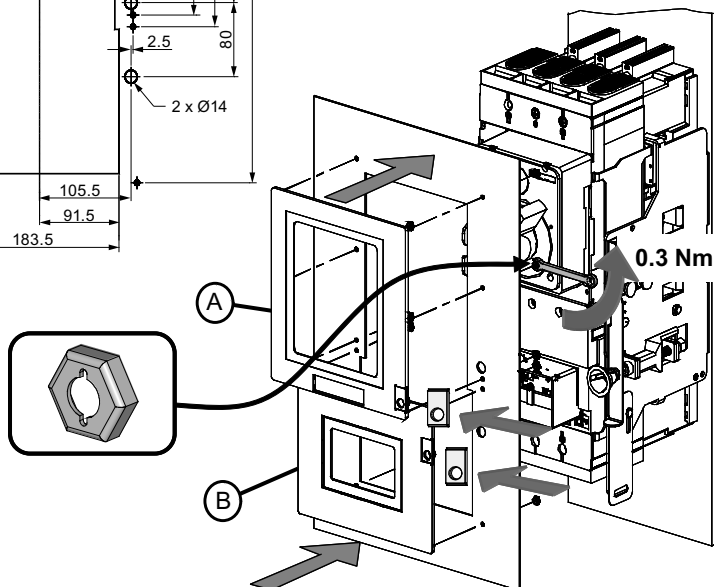
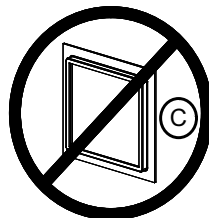
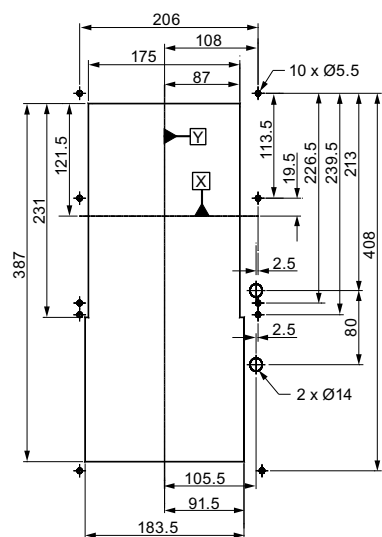
3VL9400-8BH00



3VL9400-8BJ00

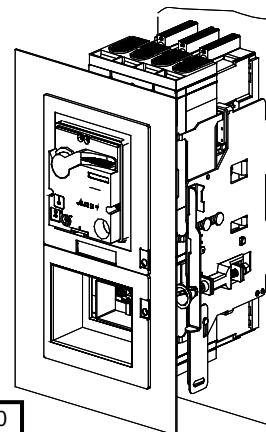
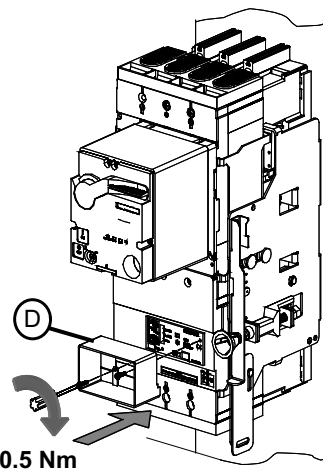
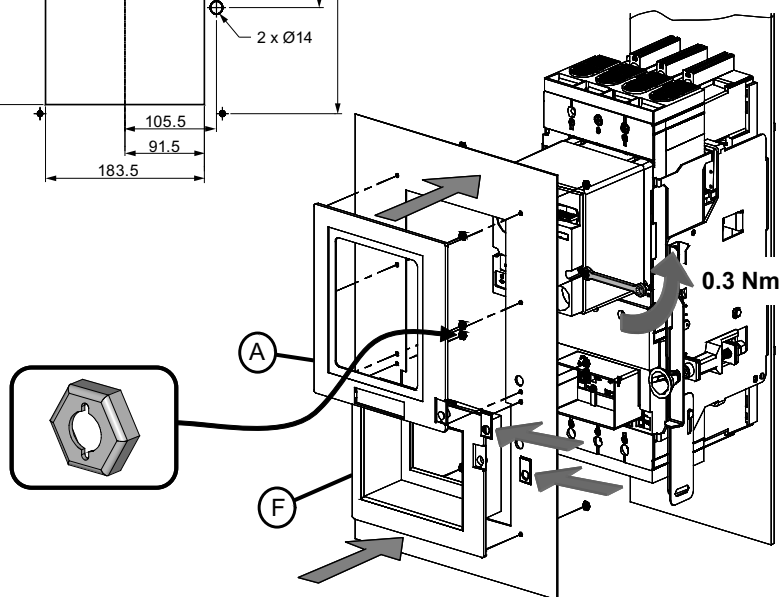
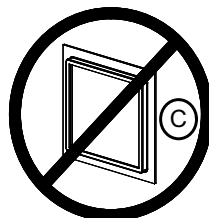
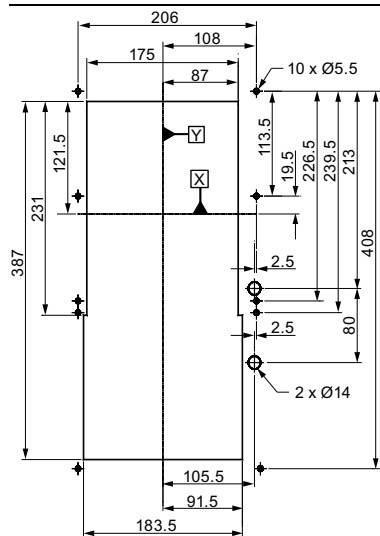


3VL9400-8BH00

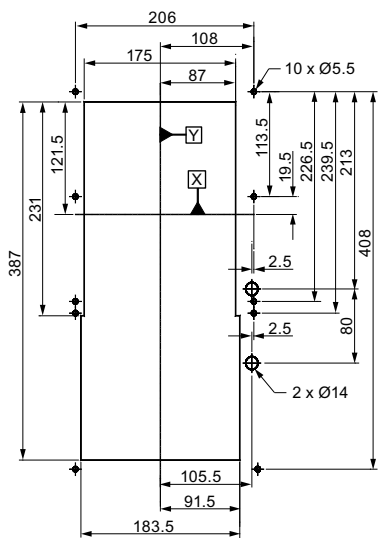


A + B + D = IP20

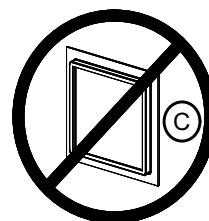
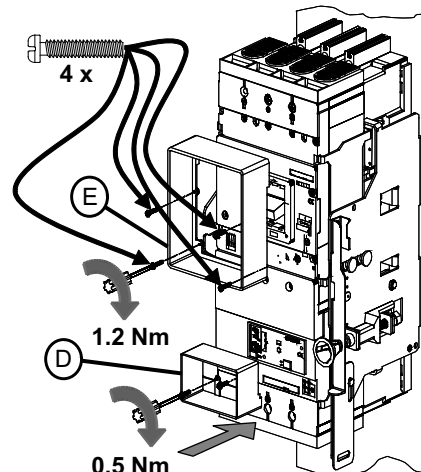
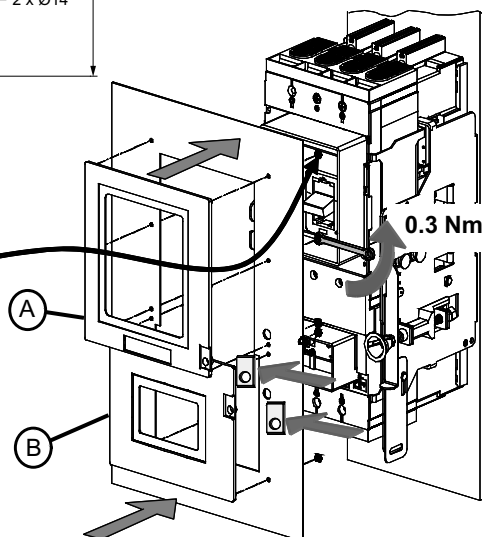
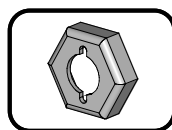
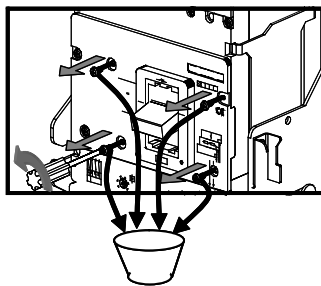
3VL9400-8BJ00



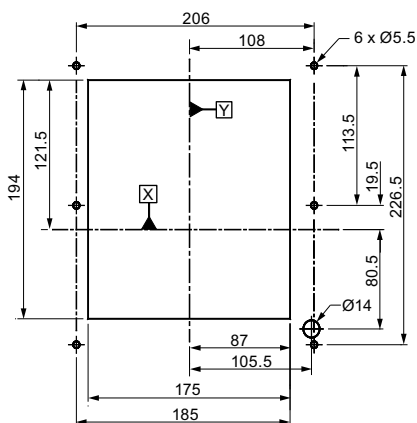
A + F + D = IP20



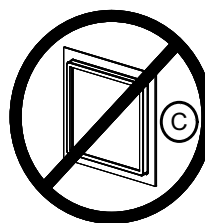
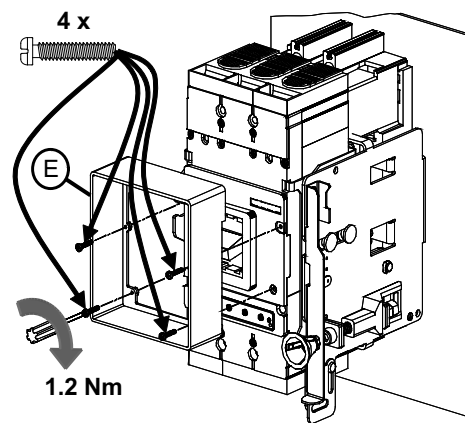
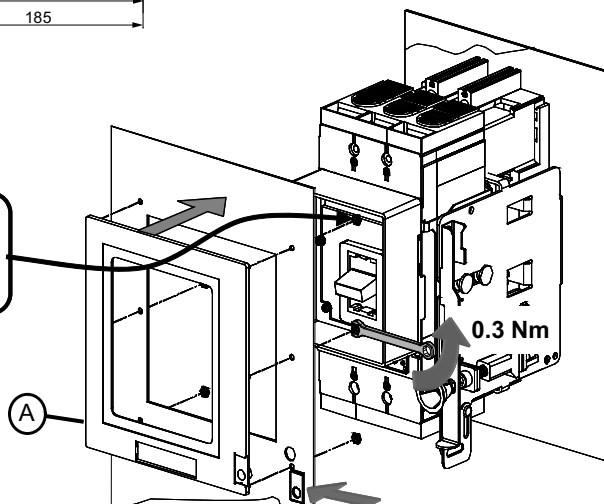
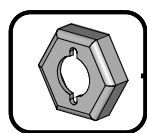
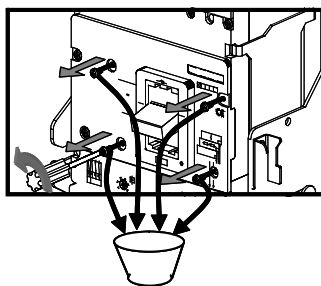
3VL9400-8BH00



A + B + D + E = IP20



3VL9400-8BH00



A + E = IP20

DE	Weitere Informationen finden Sie im 3VL-Handbuch im Internet unter: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (nur in Deutsch und Englisch)
EN	Further information can be found in the 3VL manual on the Internet at www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (only in German and English)
FR	Vous trouverez des informations supplémentaires sur Internet dans le manuel 3VL sous www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (uniquement en allemand et en anglais)
ES	Para más información, consulte el manual 3VL que está disponible en nuestra página web www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (sólo en alemán y en inglés)
IT	Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet nel manuale 3VL su www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (solo in tedesco e in inglese)
PT	Mais informações encontram-se no manual 3VL na Internet, sob www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (somente em alemão e em inglês)
TR	Diğer bilgileri internette 3VL-el kitabında bulabilirsiniz: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (yalnız Almanca ve İngilizce)
РУ	Дальнейшую информацию Вы можете найти в инструкции по использованию 3VL в интернете по адресу: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (только по-немецки или по-английски)
中文	其他相关信息参见 3VL- 使用手册，请登陆互联网： www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL （英、德文）